

alsap

---

# SL5

INSTALACE A ZAPOJENÍ | INSTALLATION AND CONNECTION



## Všeobecné záruční a bezpečnostní podmínky pro instalaci a zapojení sklápěče SL5.

Příručka sklápěče SL5 byla vytvořena za účelem efektivní a úspěšné instalace se všechny důležitými kroky v průběhu realizace. I přes to si společnost ALSAP s.r.o. vyhrazuje právo na provedení změn bez předchozího oznámení.

Při nedodržení podmínek a instalačních pokynů, společnost ALSAP s.r.o. nepřebírá žádnou odpovědnost za vzniklé škody a ztráty. Při porušení bezpečnostních pokynů či neodbornou manipulací se sklápěcí jednotkou SL5, může dojít nejen ke zranění osob, ale i k poškození sklápěče. K provedení jakýchkoliv úkonů pod zvednutou korbou, je vždy nutné zajistit korbu pomocí bezpečnostní červené vzpěry, která je pevnou součástí sklápěče SL5 a je umístěna na pomocném rámu.

Hydraulický systém sklápěče SL5 je výrobcem nastaven a prověřen pro instalaci bez dalšího nastavení. Tlak v čerpadle je omezen, aby nebylo možné sklápět větší zatížení než je povoleno výrobcem. Je přísně zakázána, jakákoliv úprava nebo zásah do hydraulického systému. V případě poruchy je nutné kontaktovat servisního partnera výrobce.

Copyright © 2021, ALSAP s.r.o., veškerá práva vyhrazena.

Příručka nesmí být kopírována, publikována nebo překládána bez výslovného písemného souhlasu společnosti ALSAP s.r.o.

## General warranty and safety conditions for the installation and connection of the SL5 tipper.

The SL5 tipper manual has been created for efficient and successful installation with all important steps during implementation. Nevertheless, ALSAP s.r.o. reserves the right to make changes without prior notice.

In case of non-compliance with the conditions and installation instructions, ALSAP s.r.o. assumes no liability for damages and losses. Violation of the safety instructions or improper handling of the SL5 tipping unit can result in not only personal injury but also damage to the tipper. To carry out any work under the raised body, it is always necessary to secure the body with a safety red strut, which is a fixed part of the SL5 tipper and is located on the subframe.

The SL5 tipper hydraulic system is factory set and tested for installation without further adjustment. The pressure in the pump is limited so that it is not possible to tip a load greater than that permitted by the manufacturer. It is strictly forbidden to modify or interfere with the hydraulic system. In the event of a fault, it is necessary to contact the manufacturer's service partner.

Copyright © 2021, ALSAP s.r.o., all rights reserved.

The manual may not be copied, published or translated without the express written consent of ALSAP s.r.o.



## Instalace a zapojení sklápěče SL5

Pro instalaci a zapojení byl vytvořen obrazový průvodce ve 28 krocích uvedených na str. 4 – 8. Pořadí jednotlivých kroků je doporučeno dodržet. Použité materiály nebo součástky, které nejsou standartní součástí dodávky, musí být výrobcem vozidla nebo sklápěče SL5 schváleny nebo doporučeny pro daný typ použití.

## Installation and connection of the SL5 tipper

A pictorial guide has been created for installation and connection in the 28 steps listed on pages 4 - 8. It is recommended to follow the order of the individual steps. Used materials or components that are not part of the standard delivery must be approved or recommended by the vehicle or SL5 tipper manufacturer for the type of use.





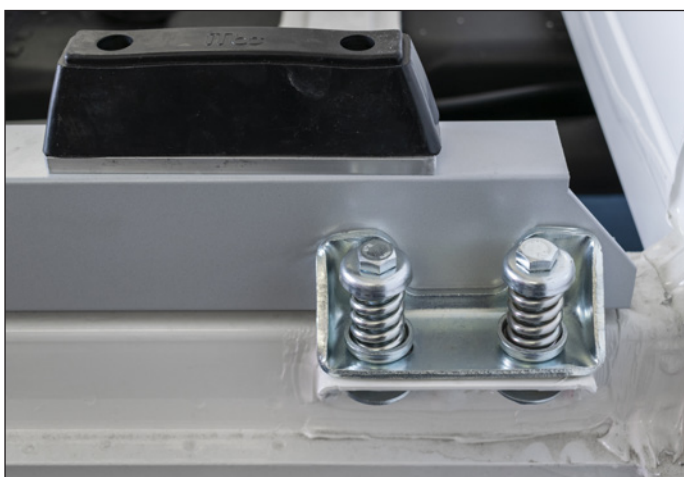
### 1. Umístění spodního rámu. Location of the lower frame.

Umístěte spodní rám sklápěče SL5 na šasi vozidla dle schválených výkresů.  
Position the lower frame of the SL5 tipper on the vehicle chassis according to the approved drawings.



### 2. Připevnění spodního rámu. Attaching the lower frame.

Pro připevnění rámu sklápěče SL5 k šasi vozidla použijte výrobcem podvozku vždy doporučené konzole. Pozn. (konzole pro připevnění nejsou standardně součástí dodávky).  
Always use the brackets recommended by the chassis manufacturer to attach the SL5 tipper frame to the vehicle chassis. Note (mounting brackets are not included as standard).



### 3. Pružné spojení předních konzolí. Flexible connection of front consoles.

Použijte pružné spojení v přední části šasi. Zabráníte tím případnou možnost popraskáním rámu.  
Use a flexible connection at the front of the chassis. This will prevent the possibility of cracking the frame.



### 4. Elektrické zapojení hydraulického agregátu. Electrical connection of the hydraulic unit.

Pro spojení agregátu s vozidlem použijte vodiče o průměru min. 16 mm².  
Pozn. (nejdou součástí dodávky).  
To connect the unit to the vehicle, use wires with a diameter of min. 16 mm².  
Note (not included).



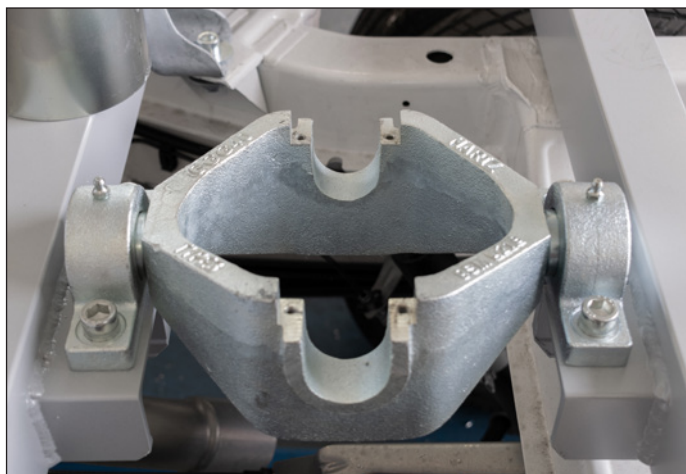
### 5. Napojení k hydraulickému agregátu I. Connection to hydraulic unit I.

Kladný pól zapojte na svorku spouštěcího relé. Záporný pól zapojte na obal motoru, dle ukázky instalace na obrázku.  
Connect the positive terminal to the start relay terminal. Connect the negative pole to the motor housing, according to the installation example in the picture.



### 6. Napojení k hydraulickému agregátu II. Connection to hydraulic unit II.

Kladný vodič k hydraulickému agregátu vede před vypínač a pojistku k baterii (velikost pojistky 300A, součást dodávky). Rozvod a umístění silových vodičů řeší nástavbář.  
The positive wire to the hydraulic power unit leads in front of the switch and the fuse to the battery (fuse size 300A, included in delivery). Distribution and placement of power wires is solved by the bodybuilder.



### 7. Osazení hydraulického válce. Hydraulic cylinder mounting.

Před umístěním hydraulického válce, uvolněte dodané objímky.  
Before positioning the hydraulic cylinder, loosen the supplied sleeves.



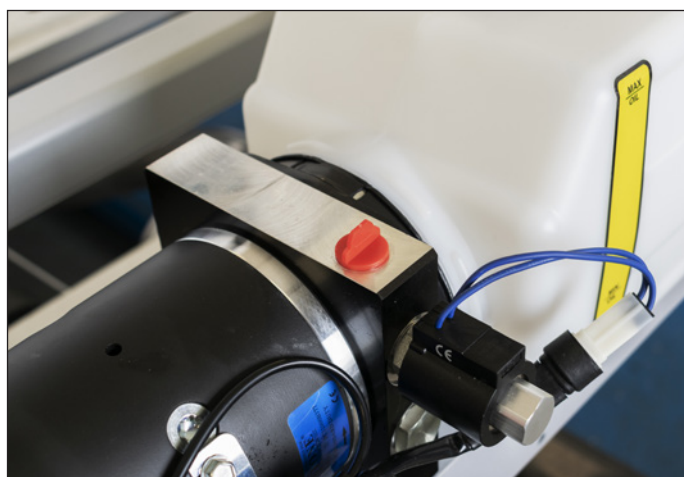
### 8. Instalace hydraulického válce. Hydraulic cylinder installation.

Umístěte hydraulický válec do kardanu.  
Place the hydraulic cylinder in the universal joint.



### 9. Zapojení hydraulického válce. Hydraulic cylinder connection.

Přípevně objímky do kardanu (25Nm) Následně přípevněte hydraulickou hadici k válci.  
Attaching the gimbal sleeve (25Nm) Then attach the hydraulic hose to the cylinder.



### 10. Příprava k upevnění hydraulické hadice k agregátu. Preparation for attaching the hydraulic hose to the unit.

V prvním kroku odstraňte krytku hydraulického okruhu.  
In the first step, remove the hydraulic circuit cover.



### 11. Upevnění hydraulické hadice k agregátu. Attaching the hydraulic hose to the unit.

Pomocí dodané přechodky upevněte hydraulickou hadici k agregátu.  
Attach the hydraulic hose to the unit using the adapter provided.



### 12. Doplnění hydraulického oleje do systému. Adding hydraulic oil to the system.

Doplňte hydraulický olej HM 46 (součástí dodávky) do nádrže.  
Dodržujte minimální a maximální povolenou hladinu (vyznačeno na nádrži).  
Add HM 46 hydraulic oil (supplied) to the tank.  
Observe the minimum and maximum permitted level (marked on the tank).



**13. Uvolnění šroubů pro následující montáž.  
Loosen the screws for the following assembly.**

U předního příčnicku uvolněte všechny šrouby (8ks), z důvodu nastavení tolerance v následujících krocích montáže.  
At the front cross member, loosen all screws (8 pcs.), Due to the tolerance setting in the following assembly steps.



**14. Instalace korby sklápěče I.  
Tipper body installation I.**

Při instalaci korby dbejte přesného uložení protikusu hydraulického válce a kulových uložení sklápěče.  
When installing the body, make sure that the counterpart of the hydraulic cylinder and the ball bearings of the tipper are precisely positioned.



**15. Instalace korby sklápěče II.  
Tipper body installation II.**

Opatrně umístěte horní část nástavby na kulové uložení.  
Carefully place the upper part of the body on the ball bearing.



**16. Zkušební zdvih.  
Test stroke.**

Při zajištění zadním příčniku provedeme první zkušební zdvih korby. Následně korbu zajistíme bezpečnostní tyčí. Pro servisní práce pod korbou, vždy použijte bezpečnostní tyč! With the rear cross member secured, perform the first test stroke of the body. Subsequently, the hull we will provide a safety bar. For service work under the body, always use a safety bar!



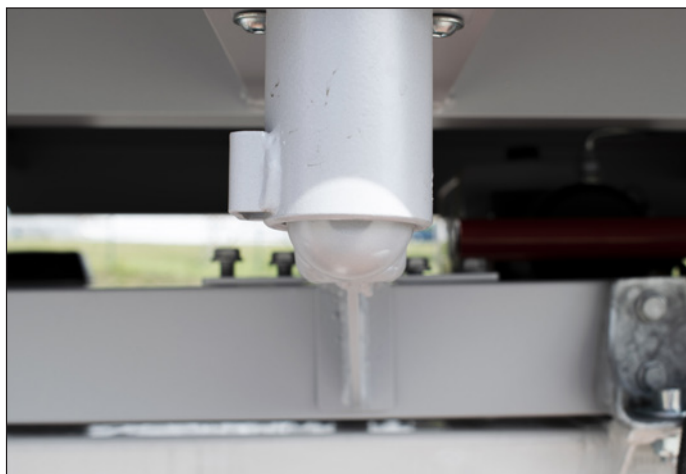
**17. Horní zajištění hydraulického válce.  
Upper locking of the hydraulic cylinder.**

Pro horní uložení hydraulického válce použijte zajišťovací materiál (obr. 18).  
Use the locking material for the upper mounting of the hydraulic cylinder (Fig. 18).



**18. Zajišťovací materiál horního pouzdra válce.  
Locking material for the upper cylinder housing.**

Segerova pojistka a zajišťovací půlměsíc.  
Seger fuse and locking crescent.



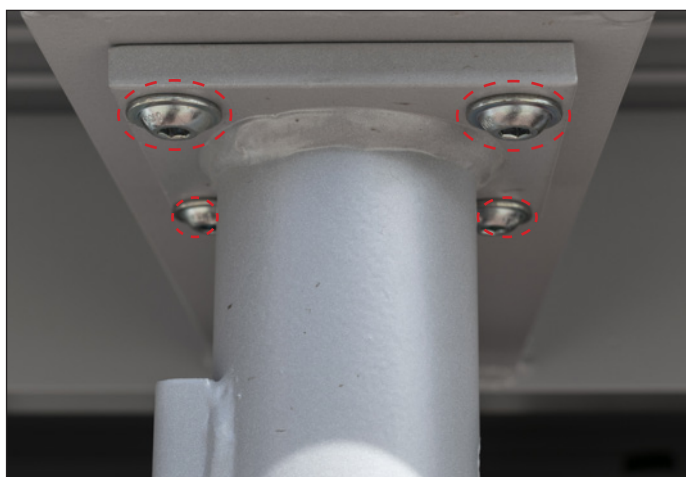
### 19. Nastavení kulového uložení. Ball bearing settings.

Pomocí uvolněných šroubů, doladíte tolerance kulového uložení sklápěče.  
Using the loosened screws, adjust the tolerances of the tipper ball bearing.



### 20. Konečné nastavení I. Final setting I.

Po doladění, utáhněte šrouby na spodním rámu sklápěče (120Nm).  
After tuning, tighten the bolts on the lower frame of the tipper (120Nm).



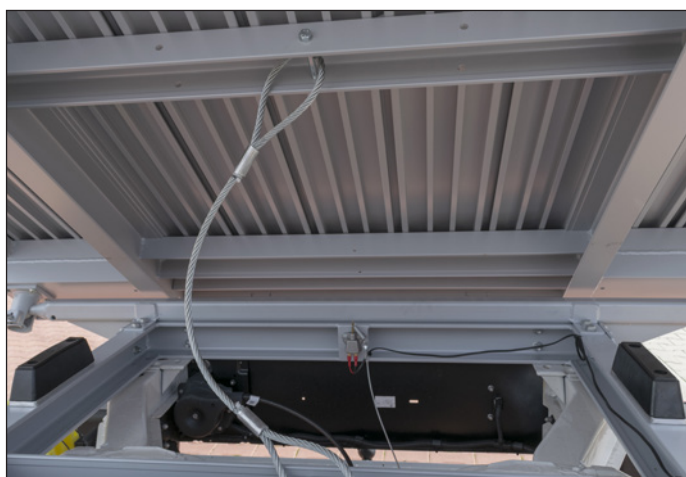
### 21. Konečné nastavení II. Final setting II.

Po doladění utáhněte šrouby na horním uložení rámu sklápěče (70Nm).  
After tuning, tighten the bolts on the upper bearing of the tipper frame (70Nm).



### 22. Připojení pojistného lana I. Safety rope connection I.

Pomocí dodaných šroubů namontujte pojistné lano ke spodní části sklápěče.  
Use the supplied screws to attach the safety rope to the bottom of the tipper.



### 23. Připojení pojistného lana II. Connecting the safety rope II.

Pomocí dodaných šroubů namontujte pojistné lano ke korbě sklápěče.  
Use the supplied screws to install the safety rope to the tipper body.



### 24. Zapojení koncový snímače. End sensor connection.

Na horní část koncového snímače připojte pružinu s lankem.  
Koncový snímač slouží k omezení zdvihu válce u bočního vyklápění.  
Connect the spring with the cable to the upper part of the end sensor. The end sensor is used to limit the stroke of the cylinder at the side tilt.



### 25. Zkušební boční naklopení. Test side tilt.

Opatrně proveďte první boční vyklopení. Zkontrolujte správnost činnosti koncového snímače.  
Carefully tilt the first side. Check the correct operation of the end sensor.



### 26. Mazání I. Lubrication I.

Plastickým mazivem namažte kulové uložení sklápěče.  
Lubricate the tipper ball bearing with grease.



### 27. Mazání II. Lubrication II.

Plastickým mazivem namažte horní uložení hydraulického válce.  
Lubricate the upper bearing of the hydraulic cylinder with grease.



### 28. Mazání III. Lubrication III.

Namažte spodní uložení hydraulického válce.  
Lubricate the lower bearing of the hydraulic cylinder.





